

# Pro

## Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

שְׁמַעוּ בָנִים מוֹסֵר אָב יוֹהֵקְשִׁיבוּ לְדַעַת בֵּינָה: 1  
听 儿子们 训诲 父亲 和侧耳听 向知道 聪明  
[H8085](#) [H0001](#) [H4148](#) [H0001](#) [H3045](#) [H0998](#)

众子啊，要听父亲的教训，留心得知聪明。

כִּי לִקְחָה טוֹב נָתַתִּי לָכֶם אֲלֵ-תַעֲזָבוּ: 2  
因为 学问 好 我给 向你们 不 你们离弃  
[H3948](#) [H5414](#) [H8451](#) [H0408](#)

因我所给你们的是好教训；不可离弃我的法则（或译：指教）。

כִּי-בֵן בֵּן הֵייתִי לְאָבִי רַךְ יוֹחִיד לְפָנַי אִמִּי: 3  
因为 儿子 我是 向我的父亲 柔弱的 和独一的 在面前 我的母亲  
[H1961](#) [H0001](#) [H7390](#) [H3173](#) [H6440](#) [H0517](#)

我在父亲面前为孝子，在母亲眼中为独一的娇儿。

וַיִּלְמַדְנִי וַיִּלְמַדְנִי וַיִּלְמַדְנִי לִי וַיִּלְמַדְנִי וַיִּלְמַדְנִי וַיִּלְמַדְנִי וַיִּלְמַדְנִי: 4  
-和他教我 -和他对我说 -向我 -向我 -向我 -向他对我说 -和他教我  
[H0559](#) [H8551](#) [H1697](#) [H8104](#) [H4687](#) [H2421](#)

父亲教训我说：你心要存记我的言语，遵守我的命令，便得存活。

קָנָה חֲכָמָה קָנָה בֵּינָה אֲלֵ-תִשְׁכַּח וְאֲלֵ-תִשְׁכַּח וְאֲלֵ-תִשְׁכַּח 5  
得到 智慧 得到 聪明 不 你忘记 不 你偏离 从话语 我的口  
[H7069](#) [H2451](#) [H7069](#) [H0998](#) [H0408](#) [H7911](#) [H0408](#) [H5186](#) [H0561](#) [H6310](#)

要得智慧，要得聪明，不可忘记，也不可偏离我口中的言语。

אֲלֵ-תַעֲזָבָה וְתִשְׁמְרָה אֶהְבֶּה וְתִצְרְףָה: 6  
不 你离弃它 和它保守你 爱它 和它护卫你  
[H0408](#) [H8104](#) [H0157](#) [H5341](#)

不可离弃智慧，智慧就护卫你；要爱她，她就保守你。

רֵאשִׁית חֲכָמָה קָנָה חֲכָמָה וּבְכָל-קָנִינָה קָנָה בֵּינָה: 7  
开始 智慧 得到 智慧 和-在所有 你的获得 得到 聪明  
[H7225](#) [H2451](#) [H7069](#) [H2451](#) [H3605](#) [H7075](#) [H7069](#) [H0998](#)

智慧为首；所以，要得智慧。在你一切所得之内必得聪明（或译：用你一切所得的去换聪明）。

סִלְסַלָה וְתָרוּמְמָה תְּכַבְּדֶךָ כִּי תִחַבְּבֶנָה: 8  
尊重它 和它举起你 它尊荣你 当 你拥抱它  
[H5549](#) [H3513](#) [H2263](#)

高举智慧，她就使你高升；怀抱智慧，她就使你尊荣。

תִּתֵּן לְרֵאשִׁית לְוִיָּתָהּ תֵּן עֲטָרֶת תִּפְאָרֶת תִּמְנְנֶנָה: 9  
它给 向你的头 花环 恩典 冠冕 光荣 它护卫你  
[H5414](#) [H3880](#) [H2580](#) [H5850](#) [H8597](#) [H4042](#)

她必将华冠加在你头上，把荣冕交给你。

שָׁמַעַ 10 בְּנֵי וְקַח אִמְרֵי וַיִּרְבּוּ לָךְ שָׁנֹת חַיִּים:  
听 我的儿子 -和接受 我的话 -和增多 向你 年 生命  
H8085 H3947 H0561 H8141

我儿，你要听受我的言语，就必延年益寿。

בְּדַרְךָ 11 חֲכָמָה הֲרִיתִיךָ הֲדַרְכֹתֶיךָ בְּמַעְגְלֵי- וְיָשָׁר:  
-在道路中 智慧 我教你 我引导你 -在轨迹中 正直  
H1870 H2451 H1869 H4570 H3476

我已指教你走智慧的道，引导你行正直的路。

בְּלִכְתְּךָ 12 לֹא- וַיִּצָר צַעֲדֶךָ וְאִם- תִּרְוֵן לֹא תִכְשָׁל:  
-在你行走时 不 被压窄 你的脚步 -和若 你跑 不 你绊倒  
H3212 H3808 H3334 H6806 H7323 H3808 H3782

你行走，脚步必不致狭窄；你奔跑，也不致跌倒。

חִזְזָק 13 בְּמוֹסָר- אַל- תִּרְף נֹצֵרָה כִּי- הִיא חַיִּיךָ:  
抓紧 -在训诲中 不 你松开 保守它 因为 你的生命  
H2388 H4148 H0408 H7503 H5341 H1931

要持定训诲，不可放松；必当谨守，因为它是你的生命。

בְּאַרְח 14 רְשָׁעִים אַל- תִּבֵּא וְאַל- תֵּאָשֵׁר בְּדַרְךָ רָעִים:  
-在路径中 恶人 不 你进入 -和不 你前进 -在道路中 坏人  
H0734 H7563 H0408 H0935 H0408 H0833 H1870

不可行恶人的路；不要走坏人的道。

פָּרְטֵהוּ 15 אַל- תַּעֲבֹר- בּוֹ שָׁטָה מֵעָלָיו וַעֲבֹר:  
躲避它 不 你经过 -在它中 转开 -从它上 -和过去  
H0408 H7847

要躲避，不可经过；要转身而去。

כִּי 16 לֹא יִשְׁנוּ אִם- לֹא יִרְעוּ וְנִנְזָלָה אִם- לֹא יִכְשֹׁלוּ  
不 他们睡 若 他们行恶 他们行恶 -和被夺走 他们的睡眠 不 他们使绊倒 因为  
H3808 H3462 H3808 H1497 H8142 H3808 H3782

(יִכְשֹׁלוּ):  
他们使绊倒  
H3782

这等人若不行恶，不得睡觉；不使人跌倒，睡卧不安；

כִּי 17 לָחֶם רָשָׁע וַיֵּין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ:  
他们吃 因为 面包 恶 -和酒 强暴 他们喝  
H3899 H7562 H3196 H2555 H8354

因为他们以奸恶吃饼，以强暴喝酒。

וְאַרְח 18 וְצַדִּיקִים כְּאוֹר נְהָה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד- נִכּוֹן הַיּוֹם:  
-和路径 义人 像光 明亮的 行走 -和光 -到 坚定的 -那日  
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

但义人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。

דַּרְךְ 19 רְשָׁעִים כְּאִפְלָה לֹא יָדְעוּ בְּמָה יִכְשָׁלוּ:  
道路 恶人 像幽暗 不 他们知道 -在什么中 他们绊倒 段落标记  
H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

恶人的道好像幽暗，自己不知因甚么跌倒。

בְּנֵי לְדַבְרֵי תִקְשֵׁיבָה לְאִמְרֵי הַטְּ- אָזְנְךָ : 20  
我的儿子 侧耳听 -向我的话 倾 你的耳  
[H0241](#) [H5186](#) [H0561](#) [H7181](#) [H1697](#)

我儿，要留心听我的言词，侧耳听我的话语，

אֵל- יִלְיוּ מֵעֵינֶיךָ שְׁמֹרֵם בְּתוֹךְ לִבְבְּךָ : 21  
它们离开 从你的眼 保守它们 -在中间 你的心 不  
[H3868](#) [H8104](#) [H8432](#) [H3824](#) [H0408](#)

都不可离你的眼目，要存记在你心中。

כִּי- חַיִּים הֵם לְמִצְאֵיהֶם וְלִכְל- בְּשָׂרוֹ מִרְפָּא : 22  
因为 生命 它们 -向找到它们的人 -和-向所有 他的肉体 医治  
[H1992](#) [H4672](#) [H3605](#) [H1320](#) [H4832](#)

因为得着它的，就得了生命，又得了医全体的良药。

מִכָּל- מוֹשְׁמֵר נִצָּר לִבְּךָ כִּי- מִמֶּנּוּ תוֹצְאוֹת חַיִּים : 23  
-从所有 看守 保守 你的心 因为 从它 源头 生命  
[H3605](#) [H4929](#) [H5341](#) [H8444](#)

你要保守你心，胜过保守一切（或译：你要切切保守你心），因为一生的果效是由心发出。

הִסַּר מִמֶּךָ עִקְשׁוֹת פֶּה וְלִזוֹת שְׂפָתַיִם תִּרְחַק מִמֶּךָ : 24  
除去 从你 弯曲 口 -和偏斜 嘴唇 远离 从你  
[H5493](#) [H6143](#) [H6310](#) [H3891](#) [H8193](#) [H7368](#)

你要除掉邪僻的口，弃绝乖谬的嘴。

עֵינֶיךָ לְנֹכַח יִבִּיטוּ וְעַפְעָפֶיךָ יִישְׁרוּ נִגְדֶּךָ : 25  
你的眼 向前方 它们看 和你的眼皮 它们笔直 在你前面  
[H5227](#) [H5027](#) [H6079](#) [H3474](#) [H5048](#)

你的眼目要向前正看；你的眼睛（原文是皮）当向前直观。

פְּלִס מַעֲנָל רַגְלֶךָ וְכָל- דְּרָכֶיךָ יִכְנוּ : 26  
修平 轨迹 你的脚 -和所有 你的道路 它们坚定  
[H6424](#) [H4570](#) [H7272](#) [H3605](#) [H1870](#)

要修平你脚下的路，坚定你一切的道。

אֵל- תִּטְ- יָמִין וּשְׂמֹאל וְהָסַר רַגְלֶךָ מִרָע : 27  
不 你偏离 右 -和左 除去 你的脚 从恶  
[H0408](#) [H5186](#) [H3225](#) [H8040](#) [H5493](#) [H7272](#)

不可偏向左右；要使你的脚离开邪恶。